

Brussell, 13 ta' Diċembru 2017  
(OR. en)

---

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2016/0380 (COD)

---

---

15239/17  
ADD 1

ENER 488  
ENV 1017  
CLIMA 337  
COMPET 842  
CONSOM 385  
FISC 323  
CODEC 1971

**NOTA**

|                |                                                                                                                                                                      |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| minn:          | Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti (Parti 1)                                                                                                                      |
| lil:           | Kunsill                                                                                                                                                              |
| Nru dok. Cion: | 15150/1/16 ENER 420 ENV 760 CLIMA 640 CONSOM 302 FISC 222<br>CODEC 1816 REV 1<br>+ ADD 1 REV 1                                                                       |
| Suġġett:       | ANNESI għall-Proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<br>dwar regoli komuni għas-suq intern tal-elettriku (riformulazzjoni)<br>- Approċċ ġenerali |

Id-delegazzjonijiet isibu fl-Anness it-test kemxejn rivedut tal-Annessi. Dan id-dokument  
jakkumpanja d-dok. 15239/17.

L-aħħar bidliet huma indikati b'**tipa grassa sottolinjata** u t-tħassir huwa mmarkat bi []. Il-bidliet  
meta mqabbla mal-proposta tal-Kummissjoni huma mmarkati b'**tipa grassa**, u t-tħassir bi [].

*ANNESS I*

[]

## ANNEX II

### REKWIŻITI MINIMI GĦALL-ĦRUĠ TAL-KONTIJET U INFORMAZZJONI DWAR IL-KONTIJET

#### 1. Informazzjoni minima inkluża fil-kont

L-informazzjoni li ġejja għandha tintwera b'mod prominenti lill-klijenti finali fil-kontijiet tagħhom u **[] l-informazzjoni dwar il-kontijiet:**

- (a) il-prezz li għandu jithallas; u, fejn possibbli, **[] it-tqassim tal-prezz;**
- (b) konsum tal-elettriku għall-perijodu kopert;
- (c) L-isem **[] u d-dettalji ta' kuntatt tal-fornitur flimkien ma' numru ta' appoġġ għall-konsumaturi;**
- (d) **[]**
- (e) isem it-tariffa;

- (f) [] id-data **tat-tmiem** [] tal-kuntratt, **jekk applikabbli**; []
- (g) il-kodiċi tal-bdil tal-klijent jew il-kodiċi ta' identifikazzjoni uniku għall-punt tal-provvista tiegħu;
- (h) **id-dettalji ta' kuntatt tal-entità responsabbli** [] għas-soluzzjoni ta' tilwim [] skont l-Artikolu 26.

Fejn xieraq, l-informazzjoni li ġejja għandha [] **tkun disponibbli** lill-klijenti finali fi,[] ma' **jew indikata b'mod ċar fil-kontijiet** u l-kontijiet ta' saldu perjodiċi tagħhom:

- (a) []
- (b) tqabbil tal-konsum effettiv kurrenti tal-klijent, flimkien mal-konsum għall-istess perijodu fis-sena ta' qabel f'forma grafika;
- (c) informazzjoni dwar kif jista' jsir kuntatt ma' organizzazzjonijiet tal-konsumaturi, aġenziji tal-elettriku jew korpi oħra simili, inklużi indirizzi ta' siti web, minn fejn wiehed jista' jsib informazzjoni dwar il-miżuri disponibbli li jtejbu l-effiċjenza tal-enerġija [] għal tagħmir li juża l-enerġija;
- (ca)** [] il-paraguni ma' klijent aħhari medju normalizzat jew skont parametri ta' referenza fl-istess kategorija ta' utenti [];
- (cb)** tagħrif dwar id-drittijiet tagħhom u l-opportunitajiet ta' mezzi ta' rimedju għalihom f'każ ta' tilwim skont l-Artikolu 26.

**1a. Il-frekwenza tal-hruġ tal-kontijiet u l-ghoti ta' informazzjoni dwar il-kontijiet:**

- (a) il-hruġ tal-kontijiet ghandu jsir abbażi tal-konsum reali, ta' lanqas darba fis-sena;**
- (b) fejn il-klijenti finali ma jkollhomx miters li jippermettu lill-operatur li jaqrahom mill-bogħod, jew fejn il-konsumaturi finali jkunu għażlu b'mod attiv li jwaqqfu l-qari mill-bogħod f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali l-informazzjoni preċiża dwar il-kontijiet abbażi tal-konsum reali għandha tkun disponibbli għall-klijenti finali ta' lanqas kull sitt xhur, jew darba kull tliet xhur fuq talba jew fejn il-klijent finali għażel li jirċievi l-hruġ tal-kontijiet b'mod elettroniku;**
- (c) fejn il-klijenti finali ma jkollhomx miters li jippermettu lill-operatur li jaqrahom mill-bogħod, jew fejn il-konsumaturi finali jkunu għażlu b'mod attiv li jwaqqfu l-qari mill-bogħod f'konformità mad-dispożizzjonijiet skont il-liġi nazzjonali, l-obbligi fis-subparagrafi (a) u (b) jistghu jiġu ssodisfati permezz ta' sistema ta' qari tal-konsum proprju mill-klijenti finali b'mod regolari, li permezz tiegħu huma jikkomunikaw il-qari mill-miter tagħhom lill-fornitur. Huwa biss meta l-klijent finali ma pprovdix qari mill-miter għal perijodu partikolari ta' kontijiet jew l-informazzjoni dwar il-kontijiet tista' tkun bbażata fuq konsum stmat jew rata fissa;**
- (d) meta l-klijenti finali jkollhom miters li jippermettu l-qari mill-bogħod mill-operatur, l-informazzjoni preċiża dwar il-kontijiet abbażi tal-konsum reali għandha tiġi pprovduta ta' lanqas kull tliet xhur, jew kull xahar fuq talba jew fejn il-klijent finali għażel li jirċievi kont elettroniku.**

## **2. Tqassim tal-prezz tal-klijenti**

Il-prezz tal-konsumatur huwa t-total tat-tliet komponenti ewlenin li ġejjin: il-komponent tal-enerġija u l-provvista, il-komponent tan-netwerk (trażmissjoni u distribuzzjoni) u l-komponent li jinkorpora t-taxxi, is-sisa, it-tariffi u l-imposti.

Fejn it-tqassim tal-prezz tal-klijent jiġi pprezentat fil-kontijiet, id-definizzjonijiet komuni tat-tliet komponenti ewlenin f'dan it-tqassim, stabbiliti skont ir-Regolament (UE) Nru 2016/1952, għandhom jintużaw fl-Unjoni kollha.

### 3. Access għal informazzjoni komplementari dwar il-konsum storiku

**L-Istati Membri għandhom jesiġu li, sa fejn tkun disponibbli dik l-informazzjoni komplementari dwar il-konsum storiku, din titqiegħed għad-dispożizzjoni, fuq talba tal-klijent finali, lil fornitur jew fornitur tas-servizzi mahtur mill-konsumatur.**

Fejn il-klijenti finali jkollhom installati miters li jippermettu l-qari mill-bogħod mill-operaturi, dawn għandu jkollhom il-possibbiltà li jaċċessaw faċilment l-informazzjoni komplementari dwar il-konsum storiku biex b'hekk ikunu jistgħu iwettqu awtokontrolli dettaljati.

L-informazzjoni komplementari dwar il-konsum storiku għandha tinkludi:

(a) data kumulattiva għal mill-anqas it-tliet snin preċedenti jew il-perijodu mill-bidu tal-kuntratt tal-provvista jekk dan ikun iqsar. Id-data għandha tikkorrispondi għall-perijodi li għalihom giet prodotta informazzjoni frekwenti dwar kontijiet; u

(b) data dettaljata skont il-hin tal-użu għal kwalunkwe gurnata, ġimgħa, xahar u sena. Din id-data għandha ssir disponibbli lill-klijent finali kwazi f'hin reali permezz tal-internet jew l-interfaċċja tal-arloġġ għall-perijodu ta' mill-anqas l-24 xahar preċedenti jew il-perijodu mill-bidu tal-kuntratt tal-provvista jekk dan ikun iqsar.

### 4. Divulgazzjoni tas-sorsi tal-enerġija

Il-fornituri għandhom jispeċifikaw fil-kontijiet **il-kontribuzzjoni għal kull sors tal-enerġija għall-elettriku mixtri mill-klijent skont il-kuntratt tal-provvista (divulgazzjoni fuq il-livell tal-prodott).**

**L-informazzjoni li ġejja għandha tkun disponibbli lill-klijenti finali fi, ma' jew indikata b'mod ċar fil-kontijiet u l-informazzjoni dwar il-kontijiet tagħhom:**

- (a) il-kontribuzzjoni ta' kull sors tal-enerġija lejn it-taħlita ġenerali tal-karburant tal-fornitur (fuq il-livell nazzjonali, jiġifieri fl-Istat Membru fejn ikun ġie konkluż il-kuntratt ta' forniment, kif ukoll fil-livell tal-impreza ta' provvista jekk il-fornitur huwa attiv f'diversi Stati Membri) matul is-sena ta' qabel b'mod komprensibbli u komparabbli b'mod ċar;
- (b) []
- (c) [] l-informazzjoni dwar l-impatt ambjentali, f'termini ta' mill-anqas ta' CO<sub>2</sub> u l-iskart radjuattiv li jkun ġej mill-elettriku prodott mit-taħlita ġenerali tal-karburant tal-fornitur matul is-sena preċedenti [];

Rigward l-ewwel subparagrafu punti (a) [] tat-[]tieni subparagrafu fir-rigward tal-elettriku miksub permezz ta' elettriku skambjat jew importat minn impreza li tkun tinsab barra l-Unjoni, jistgħu jintużaw figuri aggregati provduti mill-iskambju jew mill-impreza inkwistjoni matul is-sena preċedenti.

Għad-divulgazzjoni tal-elettriku minn sorsi tal-enerġija rinnovabbli jew mill-koġenerazzjoni b'effiċjenza għolja, [] jistgħu jintużaw garanziji tal-origini mahruġa skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 2009/28/KE u l-Artikolu 14(10) tad-Direttiva 2012/27/KE.

L-awtorità regolatorja jew awtorità kompetenti nazzjonali ohra għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jassiguraw li l-informazzjoni mogħtija mill-fornituri lill-klijenti tagħhom skont dan l-Artikolu hija ta' min joqgħod fuqha u hija provduta, fl-livell nazzjonali, b'mod komparabbli biċ-ċar bejn l-Istati Membri.

## ANNEX III

### MITERS INTELLIGENTI

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' sistemi ta' kejl intelligenti fit-territorji tagħhom li tista' tkun suġġetta għal evalwazzjoni ekonomika tal-ispejjeż u l-benefiċċji kollha fuq tul ta' żmien għas-suq u għall-konsumatur individwali jew skont liema forma ta' kejl intelligenti tkun ekonomikament raġonevoli u effiċjenti f'sens ta' nfiq u liema perijodu ta' żmien ikun fattibbli għad-distribuzzjoni tagħhom.
2. Evalwazzjoni bħal din għandha tqis il-metodoloġija għal valutazzjoni tal-kostijiet-benefiċċji u l-funzjonalitajiet minimi għall-kejl intelligenti definiti fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2012/148/UE kif ukoll l-aqwa tekniki disponibbli biex jiġu żgurati l-ogħla livelli ta' sigurtà ċibernetika u protezzjoni tad-data.
3. Suġġett għal dik l-evalwazzjoni, l-Istati Membri jew fejn Stat Membru jkun ippreveda hekk, l-awtorità kompetenti mahtura, għandha thejji kalendarju b'mira sa 10 snin għall-implimentazzjoni ta' sistemi ta' kejl intelligenti. Meta t-tnedija tal-miters intelligenti tingħata evalwazzjoni pożittiva, tal-anqas 80 % tal-klijenti aħharija għandhom jingħataw sistemi ta' kejl intelligenti fi żmien 8 snin mid-data **tal-adozzjoni ta' qafas legali nazzjonali għat-tnedija []**.



## **ANNEX IV**

### **Parti A**

#### **Direttiva Mhassra**

(imsemmija fl-Artikolu [...])

Direttiva 2009/72/KE

(ĠU L 211, 14.8.2009, p. 55-93)

### **Parti B**

#### **Lista ta' skadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali [u applikazzjoni]**

(imsemmijin fl-Artikolu [...])

| Id-Direttiva | Il-limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni | Id-data ta' applikazzjoni |
|--------------|-----------------------------------------|---------------------------|
| 2009/72/ KE  | 03.03.2011                              | 03.09.2009                |

# ANNESS V

## TABELLA TA' KORRELAZZJONI

| Direttiva 2009/72/KE | Din id-Direttiva |
|----------------------|------------------|
| Artikolu 1           | Artikolu 1       |
| Artikolu 2           | Artikolu 2       |
| —                    | Artikolu 3       |
| Artikolu 33          | Artikolu 4       |
| —                    | Artikolu 5       |
| Artikolu 32          | Artikolu 6       |
| Artikolu 34          | Artikolu 7       |
| Artikolu 7           | Artikolu 8       |
| Artikolu 3(1) ,      | Artikolu 9(1)    |
| Artikolu 3(2)        | Artikolu 9(2)    |
| Artikolu 3(6)        | Artikolu 9(3)    |
| Artikolu 3(15)       | Artikolu 9(4)    |
| Artikolu 3(14)       | Artikolu 9(5)    |
| Artikolu 3(4)        | Artikolu 10      |
| Anness I. 1          | Artikolu 10      |

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| —                          | Artikolu 11    |
| —                          | Artikolu 12    |
| —                          | Artikolu 13    |
| —                          | Artikolu 14    |
| —                          | Artikolu 15    |
| —                          | Artikolu 16    |
| —                          | Artikolu 17    |
| —                          | Artikolu 18    |
| Artikolu 3(11)             | Artikolu 19    |
| —                          | Artikolu 20    |
| —                          | Artikolu 21    |
| —                          | Artikolu 22    |
| —                          | Artikolu 23    |
| —                          | Artikolu 24    |
| Artikolu 3(12)             | Artikolu 25    |
| Artikolu 3(13)             | Artikolu 26    |
| Artikolu 3(3)              | Artikolu 27    |
| Artikolu 3(7) Artikolu 3.8 | Artikolu 28(1) |
| Artikolu 3(8)              | Artikolu 28(2) |
| —                          | Artikolu 29    |
| Artikolu 24                | Artikolu 30    |
| Artikolu 25                | Artikolu 31    |

|             |             |
|-------------|-------------|
| —           | Artikolu 32 |
| —           | Artikolu 33 |
| —           | Artikolu 34 |
| Artikolu 26 | Artikolu 35 |
| —           | Artikolu 36 |
| Artikolu 27 | Artikolu 37 |
| Artikolu 28 | Artikolu 38 |
| Artikolu 29 | Artikolu 39 |
| Artikolu 12 | Artikolu 40 |
| Artikolu 16 | Artikolu 41 |
| Artikolu 23 | Artikolu 42 |
| Artikolu 9  | Artikolu 43 |
| Artikolu 13 | Artikolu 44 |
| Artikolu 14 | Artikolu 45 |
| Artikolu 17 | Artikolu 46 |
| Artikolu 18 | Artikolu 47 |
| Artikolu 19 | Artikolu 48 |
| Artikolu 20 | Artikolu 49 |
| Artikolu 21 | Artikolu 50 |
| Artikolu 22 | Artikolu 51 |
| Artikolu 10 | Artikolu 52 |
| Artikolu 11 | Artikolu 53 |
| —           | Artikolu 54 |

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Artikolu 30     | Artikolu 55    |
| Artikolu 31     | Artikolu 56    |
| Artikolu 35     | Artikolu 57    |
| Artikolu 36     | Artikolu 58    |
| Artikolu 37(1)  | Artikolu 59(1) |
| Artikolu 37(2)  | Artikolu 59(2) |
| Artikolu 37(4)  | Artikolu 59(3) |
| Artikolu 37(3)  | Artikolu 59(4) |
| Artikolu 37(5)  | Artikolu 59(5) |
| Artikolu 37(6)  | Artikolu 59(6) |
| Artikolu 37(7)  | Artikolu 59(7) |
| Artikolu 37(8)  | —              |
| —               | Artikolu 59(8) |
| Artikolu 37(9)  | Artikolu 59(9) |
| Artikolu 37(10) | Artikolu 60(1) |
| Artikolu 37(11) | Artikolu 60(2) |
| Artikolu 37(12) | Artikolu 60(3) |
| Artikolu 37(13) | Artikolu 60(4) |
| Artikolu 37(14) | Artikolu 60(5) |
| Artikolu 37(15) | Artikolu 60(6) |
| Artikolu 37(16) | Artikolu 60(7) |
| Artikolu 37(17) | Artikolu 60(8) |
| Artikolu 38     | Artikolu 61    |

|                |             |
|----------------|-------------|
| —              | Artikolu 62 |
| Artikolu 39    | Artikolu 63 |
| Artikolu 40    | Artikolu 64 |
| Artikolu 43    | Artikolu 65 |
| Artikolu 44    | Artikolu 66 |
| —              | Artikolu 67 |
| —              | Artikolu 68 |
| —              | Artikolu 69 |
| Artikolu 49    | Artikolu 70 |
| Artikolu 48    | Artikolu 71 |
| Artikolu 50    | Artikolu 72 |
| Artikolu 51    | Artikolu 73 |
| Artikolu 3(9)  | Anness II.4 |
| Artikolu 3(5)  | —           |
| Artikolu 3(10) | —           |
| Artikolu 3(16) | —           |
| Artikolu 4     | —           |
| Artikolu 5     | —           |
| Artikolu 6     | —           |
| Artikolu 8     | —           |
| Artikolu 41    | —           |
| Artikolu 42    | —           |
| Artikolu 45    | —           |
| Artikolu 46    | —           |
| Artikolu 47    | —           |